



Protocolul de la KYOTO la Convenția Cadru a Națiunilor Unite privind Schimbările Climatice

Părțile la acest Protocol,

Fiind Părți la Convenția Cadru a Națiunilor Unite privind Schimbările Climatice, denumită în continuare "Convenția",

În conformitate cu obiectivul final al Convenției, așa cum a fost stabilit în Articolul 2,

Conform prevederilor Convenției,

Fiind ghidate de Articolul 3 al Convenției,

Urmărind Mandatul de la Berlin adoptat prin decizia 1/CP.1 a Conferinței Părților la Convenție în prima sa sesiune,

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Pentru scopurile acestui Protocol, definițiile conținute în Articolul 1 al Convenției vor fi aplicate. În plus:

1. "Conferința Părților" înseamnă Conferința Părților la Convenție.
2. "Convenție" înseamnă Convenția Cadru a națiunilor Unite privind Schimbările Climatice, adoptată la New York la 9 mai 1992.
3. "Comisia Interguvernamentală privind Schimbările Climatice" înseamnă Comisia Interguvernamentală privind Schimbările Climatice stabilită în 1988 de Organizația Meteorologică Mondială împreună cu Programul de Mediu al Națiunilor Unite.

4. "Protocolul Montreal" înseamnă Protocolul de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon, adoptat la Montreal pe 16 septembrie 1987 cu toate completările sale ulterioare.
5. "Părțile prezente și cu drept de vot" înseamnă Părțile prezente și care au exprimat un vot afirmativ sau negativ.
6. "Parte" înseamnă, în afară de locul unde contextul indică altceva, Parte la acest Protocol.
7. "Parte inclusă în Anexa I" înseamnă Parte inclusă în Anexa I a Convenției, Anexă care poate fi amendată, sau o Parte care a făcut o notificare conform prevederilor Articolului 4, paragraful 2(g), al Convenției.

Articolul 2

1. Fiecare Parte inclusă în Anexa 1, pentru a-și îndeplini angajamentele privind limitarea cantitativă și reducerea emisiilor din Articolul 3, în scopul promovării unei dezvoltări durabile, va trebui să:
 - (a) Aplice și/sau elaboreze politici și măsuri în concordanță cu circumstanțele sale naționale, cum ar fi:
 - (i) *Mărirea eficienței energetice în sectoarele semnificative ale economiei naționale;*
 - (ii) *Protecția și sporirea mijloacelor de absorbție și a rezervoarelor de acumulare a gazelor cu efect de seră, care nu sunt sub controlul Protocolului de la Montreal, luând în considerare angajamentele rezultate din acorduri de mediu internaționale, relevante, promovarea practicilor de gospodărire durabilă a pădurilor, împădurirea și reîmpădurirea;*
 - (iii) *Promovarea unor forme durabile de agricultură în lumina considerațiilor schimbărilor climatice;*
 - (iv) *Cercetarea, promovarea, valorificarea și folosirea crescândă a formelor noi de energie regenerabilă, a tehnologiilor de reținere a bioxidului de carbon și a tehnologiilor noi, avansate, favorabile protecției mediului;*
 - (v) *Reducerea progresivă sau eliminarea gradată a imperfecțiunilor pieței, stimularea fiscală, reducerea de taxe*

precum și subvenții în toate sectoarele producătoare de gaze cu efect de seră și care acționează în vederea îndeplinirii obiectivelor Convenției și aplicarea instrumentelor de piață;

- (vi) Incurajarea reformelor adecvate în sectoarele semnificative vizate în promovarea politicilor și măsurilor care limitează și reduc emisiile de gaze cu efect de seră necontrolate de Protocolul de la Montreal;*
- (vii) Măsuri de limitare și/sau reducere a emisiilor gazelor cu efect de seră necontrolate de Protocolul de la Montreal în sectorul de transport;*
- (viii) Limitarea și/sau reducerea emisiilor de metan prin recuperare și folosire în managementul deșeurilor, precum și în producerea, transportul și distribuția energiei.*

(b) Coopereze cu alte Părți similare pentru mărirea eficienței individuale și combinate a politicii și măsurilor adoptate în baza acestui Articol, în conformitate cu Articolul 4, paragraful 2(e)(i), al Convenției. În acest scop, aceste Părți vor lua măsuri pentru a-și împărtăși experiența și vor schimba informații asupra politicilor și măsurilor adoptate și pentru dezvoltarea căilor de îmbunătățire a posibilităților de comparare, transparenței și eficienței. Conferința Părților ce servește ca întâlnire a Părților la acest Protocol va trebui să ia în considerare la prima sa sesiune, sau cât mai repede posibil după aceea, modalitățile de cooperare, având în vedere toate informațiile relevante.

2. Părțile incluse în Anexa I vor continua limitarea sau reducerea emisiilor gazelor cu efect de seră necontrolate de Protocolul de la Montreal provenite din depozitele de combustibil din aviație și marină, lucrând direct cu Organizația Internațională a Aviației Civile și respectiv, cu Organizația Maritimă Internațională.
3. Părțile incluse în Anexa I se vor strădui să aplice politicile și măsurile prevăzute în acest Articol în așa fel încât să reducă la minimum efectele adverse, inclusiv efectele adverse ale schimbărilor climatice, efectele asupra comerțului internațional, și impactul asupra factorilor sociali, de mediu și economici afectând alte Părți, în mod deosebit țările în curs de dezvoltare care constituie Părți și în particular, acele țări denumite în Articolul 4, paragraful 8 și 9 al Convenției, având în vedere Articolul 3 al Convenției. Conferința Părților, servind drept întâlnire a Părților la

acest Protocol poate acționa în continuare, corespunzător pentru promovarea implementării prevederilor acestui paragraf.

4. Conferința Părților servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, dacă decide că ar fi benefic să coordoneze oricare dintre politicile și măsurile prevăzute în paragraful 1(a) mai sus menționat, luând în considerare diferitele circumstanțe naționale și efectele potențiale, va trebui să aibă în vedere metode și căi de a elabora coordonarea unor astfel de politici și măsuri.

Articolul 3

1. Părțile incluse în Anexa 1 vor asigura, individual sau în comun, ca totalul emisiilor antropice ale gazelor cu efect de seră, exprimate în bioxid de carbon echivalent, cuprinse în Anexa A, să nu depășească cantitățile atribuite, calculate ca urmare a angajamentelor de limitare cantitativă și reducere a emisiei înscrise în Anexa B și în concordanță cu prevederile acestui Articol, în scopul reducerii emisiilor globale a unor astfel de gaze cu cel puțin 5% față de nivelul anului 1990 în perioada de angajare 2008-2012.
2. Fiecare Parte inclusă în Anexa 1 va trebui ca până în anul 2005 să facă progrese demonstrabile în îndeplinirea obligațiilor ce-i revin din acest Protocol.
3. Pentru a respecta obligațiile care rezultă din acest Articol, fiecare Parte inclusă în Anexa 1 va trebui să evalueze, pentru fiecare perioadă la care se referă schimbările survenite în stocurile de carbon ca măsură verificabilă a schimbărilor nete în emisiile de gaze cu efect de seră, adică diferența între emisie și reținere ca urmare a activităților umane legate de schimbarea folosințelor terenurilor și de exploatarea forestieră limitate la împăduriri, reîmpăduriri și despăduriri, începând cu anul 1990. Emisiile de gaze cu efect de seră, evidențiind sursele și reținerile legate de aceste activități vor trebui raportate într-o manieră transparentă și verificabilă și trecute în revistă conform Articolelor 7 și 8.

4. Anterior primei sesiuni a Conferinței Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, fiecare Parte inclusă în Anexa 1 va furniza, pentru examinarea de către Organul Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică, date care să permită determinarea nivelului stocurilor de carbon în 1990 și pentru a permite o estimare a schimbărilor în stocurile de carbon în anii ulteriori. Conferința Părților servind drept reuniune a Părților la acest Protocol va decide, la prima sa sesiune, sau cât mai curând posibil după aceea, modalitățile, regulile și liniile directoare de aplicat, care să arate care activități umane suplimentare ce determină schimbări ale emisiilor de la surse și de absorbție a gazelor cu efect de seră prin receptoare în soluri agricole, schimbări datorate folosirii pământului și exploatărilor forestiere, trebuie adăugate la, sau scoase din, cantitatea atribuită pentru Părțile incluse în Anexa 1, luând în considerare incertitudinile, transparența în raportare, verificabilitatea, munca metodologică a Comisiei Interguvernamentale de experți privind Schimbările Climatice, și orientările oferite de Organul Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică în conformitate cu Articolul 5 și cu deciziile Conferinței Părților. O astfel de decizie va trebui să se aplice în a doua perioadă de obligații și în următoarele perioade de obligații. Una din Părți poate alege să aplice o astfel de decizie privind activitățile umane suplimentare care sunt induse în prima perioadă de obligații, având în vedere că aceste activități au început să se desfășoare din anul 1990.
5. Părțile incluse în Anexa 1 care sunt în curs de tranziție la o economie de piață, aceluia pentru care anul sau perioada de bază a fost stabilită ca urmare a deciziei 9/CP.2 a Conferinței Părților adoptată la cea de a doua sa sesiune, vor folosi acel an sau perioadă de bază pentru implementarea obligațiilor lor în baza acestui Articol. Orice altă Parte inclusă în Anexa 1 care este în curs de trecere la o economie de piață, care nu și-a prezentat prima comunicare națională, stipulată de Articolul 12 al Convenției poate de asemenea notifica Conferinței Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, despre intenția sa de a folosi ca an sau perioadă de bază alta decât 1990 pentru implementarea obligațiilor sale din acest Articol. Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol va trebui să decidă dacă acceptă o astfel de notificare.
6. Luând în considerare Articolul 4, paragraful 6 al Convenției, în implementarea obligațiilor ce le revin din acest Protocol, altele decât acelea

din acest Articol, poate fi permis un anumit grad de flexibilitate de către Conferința Părților ce servește ca întâlnire a Părților la acest Protocol, Părților incluse în Anexa 1 care sunt în curs de tranziție spre o economie de piață.

7. În prima perioadă a angajamentului de limitare cantitativă și reducere a emisiilor, din 2008 în 2012, cantitatea atribuită pentru fiecare Parte inclusă în Anexa 1 va fi egală cu procentul înscris pentru ea în Anexa B a totalului emisiilor antropogenice echivalente ale bioxidului de carbon listate în Anexa A pentru 1990, sau anul de bază sau perioada determinată în concordanță cu paragraful 5 mai sus menționat, multiplicat cu 5. Acele Părți incluse în Anexa 1 pentru care schimbările în utilizarea terenurilor și silvicultura constituie o sursă netă de emisii de gaze cu efect de seră în 1990, vor include în anul de bază 1990, sau în perioada de bază, totalul emisiilor antropogenice în echivalent bioxid de carbon, provenit din surse minus reținerea prin absorbție în 1990 provenite din schimbările în utilizarea terenurilor în scopul calculării cantităților atribuite pentru ele.
8. Orice Parte inclusă în Anexa 1 poate folosi anul 1995 ca an de bază pentru hidrofluorocarburi, perfluorocarburi și hexafluorura de sulf, cu scopul de a se face calculele la care se face referire în paragraful 7 de mai sus.
9. Angajamentele pentru perioadele ulterioare pentru Părțile incluse în Anexa 1, vor trebui stabilite în amendamente la Anexa B a acestui Protocol, care vor trebui să fie adoptate în concordanță cu prevederile Articolului 21, paragraful 7. Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol va iniția considerarea acestor angajamente la cel puțin 7 ani înaintea sfârșitului primei perioade de obligație la care se referă paragraful 1 de mai sus.
10. Orice unități de reducere a emisiilor, sau orice parte a unei cantități atribuite, pe care o Parte o achiziționează de la altă Parte în concordanță cu prevederile Articolului 17 trebuie să fie adăugată la cantitatea atribuită pentru țara Parte care achiziționează.
11. Orice unități de reducere a emisiilor, sau orice parte a unei cantități atribuite, pe care o Parte o transferă altei Părți în concordanță cu prevederile Articolului 6 sau Articolului 17 trebuie să fie extrasă din cantitatea atribuită pentru Partea care transferă.
12. Orice reduceri de emisii care au fost omologate, în care o Parte achiziționează de la altă Parte, în conformitate cu prevederile Articolului 12 va trebui adăugată cantității alocate Părții care achiziționează.

13. Dacă emisiile unei Părți incluse în Anexa 1 în perioada obligatorie sunt mai mici decât cantitatea atribuită în baza acestui Articol, această diferență va fi adăugată, pe baza cererii acelei Părți, cantității atribuite pentru acea Parte în perioadele obligatorii următoare.
14. Fiecare Parte inclusă în Anexa 1 se va strădui să implementeze angajamentele menționate în paragraful 1 de mai sus în așa fel încât să minimizeze impactul social, de mediu și economic la țările Parte în curs de dezvoltare, în mod particular la acelea identificate în Articolul 4, paragrafele 8 și 9 ale Convenției. În acord cu deciziile semnificative ale Conferinței Părților privind implementarea acestor paragrafe, Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol va considera, la prima sa sesiune, care acțiuni sunt necesare pentru a minimiza efectele adverse ale schimbărilor climatice și/sau impactul măsurilor de răspuns asupra Părților la care se face referire în acele paragrafe. Printre problemele ce urmează a fi luate în considerare vor fi stabilirea de finanțări, asigurări și transferul de tehnologie.

Articolul 4

1. Oricare dintre Părțile incluse în Anexa 1 care au ajuns la o înțelegere să își îndeplinească în comun obligațiile ce-i revin în baza Articolului 3, va aprecia dacă își poate onora acele obligații, dacă bioxidul de carbon total echivalent de la gazele cu efect de seră enumerate în Anexa A, nu depășește cantitățile atribuite calculate ca urmare a angajamentelor de limitare cantitativă și reducere a emisiilor înscrise în Anexa B și în concordanță cu prevederile Articolului 3. Nivelul respectiv al emisiei alocat fiecărei Părți din acordul de înțelegere trebuie stipulat în această înțelegere.
2. La orice acord, Părțile vor trebui să notifice secretariatului termenii acordului, data depunerii instrumentelor de ratificare, acceptarea și aprobarea acestui Protocol, sau stadiul de promovare până la data respectivă. Secretariatul va trebui, la rândul lui, să informeze Părțile și semnatarii Convenției asupra termenilor acordului.
3. Orice astfel de înțelegere rămâne în funcțiune pe durata perioadei de obligații specificate în Articolul 3, paragraful 7.

4. Dacă Părțile acționează în comun, în cadrul sau împreună cu o organizație regională de integrare economică, orice modificare în componența organizației după adoptarea acestui Protocol nu va afecta existența obligațiilor stipulate de acest Protocol. Orice modificare în componența organizației va opera doar pentru scopurile acelor obligații stipulate în Articolul 3 care au fost adoptate ulterior acestei modificări.
5. În eventualele unui eșec al Părților la o astfel de înțelegere, pentru a atinge nivelul total combinat al reducerii emisiilor, fiecare Parte la înțelegere va trebui să răspundă pentru nivelul propriu de emisii stipulat în înțelegere.
6. Dacă Părțile acționând în comun, în cadrul și împreună cu o organizație de integrare economică regională, care este ca însăși Parte la acest Protocol, în eventualitatea neîndeplinirii nivelului total combinat de reducere a emisiilor, fiecare stat membru al acelei organizații de integrare economică regională, individual și împreună cu acea organizație acționând în concordanță cu Articolul 24, va trebui să răspundă pentru nivelul propriu de emisii care a fost notificat, în conformitate cu acest Articol.

Articolul 5

1. Fiecare Parte inclusă în Anexa 1 va avea, nu mai târziu de un an înainte de începutul primei perioade de obligații, un sistem național pentru estimarea emisiilor antropogenice rezultate din surse sau din reținerea prin absorbție a tuturor gazelor cu efect de seră necontrolate de Protocolul de la Montreal. Liniile directe pentru astfel de sisteme naționale, care vor încorpora metodologii specificate în paragraful 2 de mai jos, vor fi decise de Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, la prima sa sesiune.
2. Metodologiile pentru estimarea emisiilor rezultate din activitatea umană de la surse și din eliminările prin rezervoare a tuturor gazelor cu efect de seră necontrolate de Protocolul de la Montreal vor trebui să fie cele acceptate de Comisia Interguvernamentală pentru Schimbările Climatice și aprobate de Conferința Părților la cea de a treia sesiune. Unde astfel de metodologii nu sunt utilizate, se vor face modificări

corespunzătoare, în concordanță cu metodologiile agreate de Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol la prima sa sesiune. Bazată pe munca, printre altele, a Comisiei Interguvernamentale pentru Schimbările Climatice și sugestiile furnizate de către Organul Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică, Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol va trece în revistă în mod regulat și, dacă este cazul, va revizui acele metodologii și modificări luând în considerare în totalitate orice decizii relevante ale Conferinței Părților. Orice revizuire a metodologiilor sau modificările, vor trebui să fie folosite doar în scopul stabilirii legăturii cu obligațiile de conformare din Articolul 3 cu respectarea oricărei perioade de obligații adoptată ulterior acelei modificări.

3. Potențialele de încălzire globală folosite pentru a calcula emisiile antropogenice echivalente de bioxid de carbon provenite de la surse sau de la eliminarea prin receptoare a gazelor cu efect de seră listate în Anexa A vor trebui să fie cele acceptate de către Comisia Interguvernamentală privind Schimbările Climatice și agreate după aceea de către Conferința Părților la cea de a treia sa sesiune. În baza, *inter alia*, activității Comisiei Interguvernamentale privind Schimbările Climatice și sugestiile furnizate de Organul Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică, Conferința Părților, servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, va revedea cu regularitate și, dacă este oportun, va revizui potențialul de încălzire global al fiecărui gaz cu efect de seră, luând în considerație orice decizii relevante ale Conferinței Părților. Orice revizuire a potențialului de încălzire globală va fi pusă în aplicare doar la acele obligații stipulate în Articolul 3 cu respectarea oricărei perioade de obligații adoptată ulterior acelei modificări.

Articolul 6

1. Pentru a-și îndeplini obligațiile ce îi revin din Articolul 3, orice Parte inclusă în Anexa 1 poate transfera către sau achiziționa de la orice altă Parte, unități de reducere a emisiilor rezultate din proiecte ce au ca scop reducerea emisiilor rezultate din activitatea umană de la surse sau

intensificarea absorbțiilor de gaze cu efect de seră în orice sector al economiei, asigurându-se ca:

- a) *Orice astfel de proiect are aprobarea Părților implicate;*
 - b) *Orice astfel de proiect are ca scop o reducere a emisiilor de la surse, sau creșterea absorbțiilor, suplimentar la ceea ce rezultă din proiectul inițial;*
 - c) *Nu se achiziționează nici o unitate de reducere a emisiilor dacă nu se respectă obligațiile din Articolele 5 și 7; și*
 - d) *Achiziționarea de unități de reducere a emisiilor va fi suplimentată cu acțiuni interne în scopul îndeplinirii angajamentelor din Articolul 3.*
2. Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol poate, în prima sa sesiune sau cât mai curând posibil după aceea, să elaboreze linii directoare pentru implementarea acestui Articol, incluzând verificarea și raportarea.
 3. O Parte inclusă în Anexa 1 poate autoriza entități legale să participe, asumându-și responsabilitatea, la acțiuni legate de generarea, transferul sau achiziția unităților de reducere a emisiilor în conformitate cu prevederile acestui Articol.
 4. Dacă o problemă de implementare, a unei Părți incluse în Anexa I, a cererilor la care se face referire în acest Articol este identificată în concordanță cu prevederile relevante ale Articolului 8, transferările și achizițiile de unități de reducere a emisiilor pot continua să fie făcute după ce problema a fost identificată, făcând astfel posibil ca nici una din aceste unități să nu poată fi folosită de vreuna din Părți pentru a-și îndeplini obligațiile din Articolul 3 până când orice problemă de conformare este rezolvată.

Articolul 7

1. Fiecare Parte inclusă în Anexa I va incorpora în inventarul său anual pentru emisiile rezultate din activitatea umană, provenite de la surse, și absorbție a gazelor cu efect de seră, necontrolate de Protocolul de la Montreal, prezentate în concordanță cu deciziile relevante ale Conferinței Părților, informațiile suplimentare necesare pentru scopurile

asigurării conformării cu Articolul 3, ce este determinat în concordanță cu paragraful 4 de mai jos.

2. Fiecare Parte inclusă în Anexa 1 va incorpora în comunicarea sa națională, transmisă în conformitate cu Articolul 12 al Convenției, informații suplimentare necesare pentru a demonstra conformarea cu angajamentele acestui Protocol, ce sunt determinate în conformitate cu paragraful 4 de mai jos.
3. Fiecare Parte inclusă în Anexa 1 va furniza anual informațiile cerute prin paragraful 1 de mai sus, începând cu primul inventar făcut sub auspiciile Convenției pentru primul an al perioadei de obligații după ce acest Protocol intră în vigoare. Fiecare astfel de Parte va furniza informațiile cerute prin paragraful 2 de mai sus, ca parte a primei comunicări naționale sub auspiciile Convenției după ce acest Protocol intră în vigoare și după adoptarea liniilor directoare pentru paragraful 4 de mai jos. Frecvența furnizării ulterioare a informațiilor cerute în acest Articol, va fi determinată de Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, luând în considerație orice calendar pentru prezentarea comunicărilor naționale decis de Conferința Părților.
4. Conferința Părților servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, va adopta la prima sa sesiune și va revizui în mod periodic după aceea, liniile directoare pentru pregătirea informațiilor cerute de acest Articol, luând în considerație liniile directoare pentru pregătirea comunicărilor naționale ale Părților incluse în Anexa 1 adoptată de Conferința Părților. Conferința Părților, servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, va decide, de asemenea, anterior primei perioade obligatorii, modalitățile de calcul a cantităților atribuite.

Articolul 8

1. Informațiile transmise în baza Articolului 7 de către fiecare Parte inclusă în Anexa 1, vor fi trecute în revistă de către echipe de specialiști urmărind deciziile relevante ale Conferinței Părților și în concordanță cu liniile directoare adoptate în acest scop de Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, în baza paragrafului 4 de mai jos. Informațiile transmise conform Articolului 7, paragraful 1,

din fiecare Parte inclusă în Anexa 1 vor fi trecute în revistă în cadrul compilării anuale și în conformitate cu inventarele de emisii și cantitățile atribuite. Suplimentar, informațiile transmise în baza Articolului 7, paragraful 1, de fiecare Parte inclusă în Anexa 1, vor fi trecute în revistă ca parte a trecerii în revistă a comunicărilor.

2. Echipele de experți care examinează comunicările vor fi coordonate de secretariat și vor fi compuse din experți selectați dintre cei nominalizați de Părțile la Convenție și, dacă este cazul, de organizațiile interguvernamentale, în concordanță cu liniile directoare furnizate în acest scop de Conferința Părților.
3. Procesul de trecere în revistă va trebui să prevadă o evaluare tehnică completă și comprehensivă a tuturor aspectelor privind implementarea acestui Protocol de către o Parte. Echipele de experți ce fac trecerea în revistă vor pregăti un raport Conferinței Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, evaluând implementarea angajamentelor Părții și identificând problemele potențiale și factorii de influență, îndeplinirea obligațiilor. Astfel de rapoarte vor fi distribuite de către secretariat tuturor Părților la Convenție. Secretariatul va lista acele probleme de implementare indicate în astfel de rapoarte pentru a fi luate în considerare în viitor de către Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol.
4. Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, va trebui să adopte la prima sa sesiune și va revizui în mod periodic după aceea, liniile directoare pentru trecerea în revistă a implementării Protocolului de către echipele de experți, luând în considerare deciziile relevante ale Conferinței Părților.
5. Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, cu asistența Organului Auxiliar pentru Implementare și, dacă este cazul, Organului Auxiliar pentru Consultață Științifică și Tehnologică, va lua în considerare:
 - a) *Informațiile transmise de Părți în baza Articolului 7 și rapoartele experților care trec în revistă comunicările Părților în baza acestui Articol, și*

(b) Acele probleme ale implementării listate de secretariat în baza paragrafului 3, mai sus menționat, precum și orice probleme ridicate de Părți.

6. Având în vedere considerațiile privind informațiile la care se face referire în paragraful 5, mai sus menționat, Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, va lua decizii în orice probleme pentru implementarea acestui Protocol.

Articolul 9

1. Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, va revedea periodic acest Protocol în lumina celei mai bune informații științifice disponibile și evaluărilor privind schimbările climatice și impactul acestora, cât și informații semnificative tehnice, sociale și economice. O asemenea revedere va fi coordonată cu revederi pertinente sub auspiciile Convenției, în particular acelea cerute de Articolul 4, paragraful 2 (d) și Articolul 7, paragraful 2 (a), ale Convenției. În baza acestor revederi, Conferința Părților, servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, va lua măsurile potrivite.
2. Prima revizuire va avea loc la cea de a doua sesiune a Conferinței Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol. Viitoarea revizuire se va face la intervale regulate sau convenite.

Articolul 10

Toate Părțile, luând în considerare responsabilitățile lor comune dar diferențiate și prioritățile naționale specifice și de dezvoltare regională, obiectivele și circumstanțele, fără introducerea nici unor noi obligații pentru Părțile neincluse în Anexa 1, dar reafirmând angajamentele existente în Articolul 4, paragraful 1, din Convenție, și continuând să avanseze cu implementarea acestor angajamente în vederea atingerii unei dezvoltări durabile, ținând seama de Articolul 4, paragrafele 3, 5 și 7, din Convenție, vor trebui să:

- (a) Formuleze, unde se justifică și în măsura posibilă, programe naționale și acolo unde este potrivit programei regionale eficiente din punct de vedere economic, destinate să îmbunătățească calitatea factorilor de emisie locali, date asupra activității și/sau modelelor care reflectă condițiile social-economice ale fiecărei Părți pentru pregătirea și reactualizarea periodică a inventarelor naționale de emisii antropice de la surse și diminuarea prin absorbție a tuturor gazelor cu efect de seră necontrolate de Protocolul de la Montreal, utilizând metodologii, ce vor fi adoptate după Conferința Părților și în concordanță cu liniile directoare pentru pregătirea comunicărilor naționale adoptate de Conferința Părților;
- (b) Formuleze, implementeze, publice și reactualizeze, în mod regulat programe naționale, și acolo unde este oportun, programe regionale conținând măsuri de minimizare a schimbărilor climatice și măsuri pentru a facilita adaptarea adecvată la schimbările climatice:
- (i) *Astfel de programe s-ar putea referi, printre altele, la sectoarele economice: energie, transport și industrie, dar și la agricultură, silvicultură și gestionarea deșeurilor. În plus, adaptarea tehnologiilor și metodelor de perfecționare a planificării teritoriului ar putea îmbunătăți situația în legătură cu schimbările climatice; și*
 - (ii) *Părțile incluse în Anexa I vor transmite informații privind acțiunile întreprinse în baza acestui Protocol, inclusiv programe naționale în concordanță cu Articolul 7; și alte Părți vor acționa pentru a include în comunicările lor naționale, dacă este cazul, informații privind programele care conțin măsuri despre care o Parte crede că pot să se refere la schimbările climatice și la impactul lor, inclusiv măsurile de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră și de sporire a absorbanților, formarea unei suprastructuri specifice (personal specializat și instituții) și măsuri de adaptare.*
- (c) Coopereze în promovarea unor modalități efective de dezvoltare, aplicare și difuzare a lor, și să întreprindă toate măsurile posibile pentru promovarea, dacă este cazul transferul sau accesul la tehnologiile eficiente din punct de vedere al protecției mediului, know-how, practici și procese pertinente pentru schimbările climatice, în particular pentru țările în curs de dezvoltare, inclusiv formularea unor politici și programe pentru transferul efectiv al

tehnologiilor eficiente de mediu, care sunt proprietate publică sau de domeniu public, și crearea unui mediu propice sectorului privat, pentru a promova și dezvolta transferul, deci și accesul la tehnologii eficiente din punct de vedere a protecției mediului;

- (d) Coopereze în domeniul cercetării științifice și tehnice și să promoveze susținerea și dezvoltarea sistemelor de observare sistematică și dezvoltarea bazei de date pentru a reduce incertitudinile legate de sistemul climatic, impactul advers al schimbărilor climatice și consecințele economice și sociale ale diferitelor strategii de răspuns, și să promoveze dezvoltarea și întărirea capacităților indigene și capabilității de a participa în cadrul eforturilor internaționale și interguvernamentale, programelor și comunicărilor, observațiilor sistematice și de cercetare, luând în considerare Articolul 5 al Convenției.
- (e) Coopereze și promoveze la nivel internațional și, dacă este cazul, folosind organismele existente la dezvoltarea și implementarea unor programe de educație și instruire, inclusiv întărirea capacității naționale, în particular a capacităților umane și instituționale și schimbul sau pregătirea personalului care să pregătească experți în acest domeniu, în special pentru țările în curs de dezvoltare și să faciliteze la nivel național conștientizarea publicului și accesul acestuia la informația despre schimbările climatice. Mijloace potrivite trebuie dezvoltate pentru implementarea acestor activități prin organismele relevante ale Convenției, luând în considerare Articolul 6 al Convenției;
- (f) Includă în comunicările lor naționale informații despre programe și activități întreprinse în baza acestui Articol în conformitate cu deciziile relevante ale Conferinței Părților; și
- (g) Acorde întreaga considerație în implementarea angajamentelor din acest Articol, la Articolul 4, paragraful 8, al Convenției.

Articolul 11

1. În implementarea Articolului 10, Părțile vor lua în considerare prevederile Articolului 4, paragrafele 4, 5, 7, 8 și 9 ale Convenției.

2. În contextul implementării Articolului 4, paragraful 1, al Convenției, în concordanță cu prevederile Articolului 4, paragraful 3, și Articolul 11 al Convenției, și prin capacitatea de operare a mecanismului financiar al entității sau entităților Convenției, țările Parte dezvoltate și alte Părți dezvoltate incluse în Anexa II a Convenției vor trebui să:

- (a) *Prevadă resurse financiare noi și suplimentare pentru a acoperi costurile totale de implementare ale țărilor Parte în curs de dezvoltare în promovarea implementării angajamentelor existente în Articolul 4, paragraful 1 (a), al Convenției care sunt relatate în Articolul 10, subparagraful (a); și*
- (b) *Prevadă de asemenea acele resurse financiare, inclusiv pentru transferul de tehnologie, necesare țărilor în curs de dezvoltare Părți pentru a realiza costurile totale suplimentare pentru promovarea implementării angajamentelor asumate în Articolul 4, paragraful 1, al Convenției care sunt relatate în Articolul 10 și care sunt acorduri între o țară în curs de dezvoltare Parte și entitatea sau entitățile internaționale la care se face referire în Articolul 11 al Convenției, în concordanță cu acel Articol.*

Implementarea angajamentelor existente va trebuie să țină cont de necesitatea circulației adecvate și previzibile a fondurilor și importanța distribuției corespunzătoare pe țări-Parte dezvoltate. Liniile directoare ale entității sau entităților cu rol în operarea mecanismului financiar al Convenției, inclusiv acelea agreate înaintea adoptării acestui Protocol, se vor aplica *mutatis mutandis* prevederilor acestui paragraf.

3. Țările Parte dezvoltate și alte Părți dezvoltate din Anexa II a Convenției pot de asemenea furniza și țările Parte în curs de dezvoltare pot profita de resurse financiare pentru implementarea Articolului 10, prin canale bilaterale, regionale și multilaterale.

Articolul 12

1. Prin prezenta se definește un mecanism de dezvoltare nepoluantă.
2. Scopul acestui mecanism de dezvoltare nepoluantă va fi de asistare a Părților neincluse în Anexa 1 în realizarea dezvoltării durabile și în a-și

aduce contribuția la îndeplinirea obiectivelor finale ale Convenției, și de a asista Părțile incluse în Anexa 1 în realizarea conformării cu angajamentele de limitare cuantificată și de reducere a emisiilor stipulate în Articolul 3.

3. În legătură cu mecanismul de dezvoltare nepoluantă:
 - (a) *Părțile neincluse în Anexa 1 vor beneficia de activitățile proiectului, având ca rezultat certificarea reducerilor de emisii cuantificate; și*
 - (b) *Părțile incluse în Anexa 1 pot folosi reducerile omologate de emisii din acele activități ale proiectului ce contribuie la conformarea cu o parte a angajamentelor de limitare cantitativă și reducere a emisiilor sub Articolul 3, așa cum au fost determinate de Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol.*
4. Mecanismul de dezvoltare nepoluantă va trebui să fie supus autorității și conducerii Conferinței Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, și este supervizat de către un comitet executiv al mecanismului de dezvoltare nepoluantă.
5. Reducerile de emisii rezultate din activitatea fiecărui proiect vor fi omologate de către entități operaționale desemnate de către Conferința Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, pe bază de:
 - (a) *Participare voluntară aprobată de fiecare Parte implicată;*
 - (b) *Beneficii reale, măsurabile și pe termen lung în legătură cu minimizarea efectelor schimbării climatice; și*
 - (c) *Reduceri de emisii care sunt suplimentare altora care pot surveni în absența activității omologate a proiectului.*
6. Mecanismul dezvoltării nepoluante va ajuta la aranjamentele financiare necesare ale activităților omologate ale proiectului.
7. Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, va trebui să elaboreze, la prima sa sesiune, modalități și proceduri cu scopul de a asigura transparența, eficiența și justificarea prin bilanț independent și verificarea activităților proiectului.
8. Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, va trebui să asigure ca o distribuție a profitului provenit din activitățile

omologate ale proiectului să fie folosită pentru acoperirea cheltuielilor administrative, precum și la asistarea țărilor-Părți în curs de dezvoltare, care sunt în mod particular vulnerabile la efectele negative ale schimbărilor climatice, să realizeze costurile adaptării.

9. Participarea în cadrul mecanismului dezvoltării nepoluante, incluse în activitățile menționate în paragraful 3 (a) de mai sus și în achiziția de reduceri omologate ale emisiilor, poate implica entitățile private și/sau publice, și urmează să constituie subiectul oricărui ghid metodologic ce poate fi prevăzut de către comitetul executiv al mecanismului dezvoltării nepoluante.
10. Reducerile omologate de emisii obținute în perioada începând cu anul 2000 și până la începutul primei perioade de obligații pot fi luate în considerare în realizarea angajamentelor în prima perioadă de obligații.

Articolul 13

1. Conferința Părților, organul suprem al Convenției, va trebui să servească drept reuniune a Părților la acest Protocol.
2. Părțile la Convenție, care nu sunt Părți la acest Protocol, pot participa ca observatori la dezbaterile oricărei sesiuni a Conferinței Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol. Atunci când Conferința Părților servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, deciziile luate sub auspiciile acestui Protocol vor trebui să fie luate doar de aceia care sunt Parte în Protocol.
3. Când Conferința Părților servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, orice membru al Biroului Conferinței Părților reprezentând o Parte la Convenție dar, la acea vreme, nereprezentând o Parte la acest Protocol, va fi înlocuit de un membru suplimentar, ce este ales de și dintre Părțile la acest Protocol.
4. Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, va trebui să aibă în vedere revizuirea periodică a implementării acestui Protocol și va trebui să ia, în timpul mandatului său, deciziile necesare

pentru promovarea implementării efective. Ea își va îndeplini funcțiile asumate la acest Protocol și va trebui să:

- a) *Evalueze, pe baza tuturor informațiilor disponibile, ce i s-au pus la dispoziție în concordanță cu prevederile acestui Protocol, implementarea acestui Protocol de către Părți, efectele globale ale măsurilor adoptate în urma acestui Protocol, în particular efectele de mediu, economice și sociale, precum și impactul lor cumulativ și măsura în care s-a progresat în realizarea obiectivului Convenției;*
- b) *Examineze în mod periodic obligațiile Părților în acest Protocol, acordând întreaga atenție oricărei treceri în revistă cerute de Articolul 4, paragraful 2(d), și Articolul 7, paragraful 2, ale Convenției, în lumina obiectivului Convenției, experienței obținute în implementarea sa și evoluția cunoștințelor științifice și tehnologice, și în consecință consideră și adoptă rapoarte periodice privind implementarea acestui Protocol;*
- c) *Promoveze și faciliteze schimbul de informații privind măsurile adoptate de către Părți cu privire la schimbările climatice și efectele acestora, luând în considerare diferitele circumstanțe, responsabilități și capacități ale Părților și respectiv obligațiile din acest Protocol;*
- d) *Faciliteze, la cererea a două sau mai multe Părți, coordonarea măsurilor adoptate de către ei cu privire la schimbările climatice și efectele acestora, luând în considerare diferitele circumstanțe, responsabilități și capacități ale Părților și respectiv obligațiile lor din acest Protocol;*
- e) *Promoveze și să ghideze, în concordanță cu obiectivul Convenției și prevederile acestui Protocol, și luând în totalitate în considerație deciziile relevante ale Conferinței Părților, dezvoltarea și perfecționarea periodică a metodologiilor comparabile pentru implementarea efectivă a acestui Protocol, care să fie agreate de Conferința Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol;*
- f) *Formuleze recomandări pentru orice chestiune necesară în implementarea acestui Protocol;*
- g) *Caute să mobilizeze resurse financiare suplimentare în concordanță cu Articolul 11, paragraful 2;*
- h) *Stabilească acele organe auxiliare care sunt necesare pentru implementarea acestui Protocol;*

- i) *Caute și să utilizeze, dacă este potrivit, serviciile și cooperarea și informarea, furnizat de organizații internaționale competente și comisiile interguvernamentale și neguvernamentale; și să*
 - j) *Exercite acele alte funcțiuni care pot fi cerute pentru implementarea acestui Protocol și să ia în considerare orice sarcină rezultând dintr-o decizie a Conferinței Părților.*
5. Regulile de procedură ale Conferinței Părților și procedurile financiare ale Convenției trebuie aplicate "*mutatis mutandis*" sub acest Protocol, excepție făcând acelea decise prin consens de Conferința Părților ce servește ca reuniune a părților la acest Protocol.
 6. Prima sesiune a Conferinței Părților, servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, va fi convocată de secretariat cu ocazia primei sesiuni a Conferinței Părților care este programată după data intrării în vigoare a acestui Protocol. Sesiunile ordinare ulterioare ale Conferinței Părților servind ca reuniune a Părților la acest Protocol se vor ține în fiecare an și simultan cu sesiunile ordinare ale Conferinței Părților, mai puțin cele decise de Conferința Părților servind ca reuniune a Părților la acest Protocol.
 7. Sesiunile extraordinare ale Conferinței Părților, servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, vor fi ținute ori de câte ori este considerat necesar de către Conferința Părților, servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, sau la cererea scrisă a uneia dintre Părți, specificând că, în timp de 6 luni de când secretariatul a comunicat solicitarea către Părți, aceasta este sprijinită de cel puțin o treime din Părți.
 8. Națiunile Unite, agențiile sale specializate și Agenția Internațională pentru Energie Atomică, precum și orice Stat membru de acum încolo sau observatori care nu sunt Parte la Convenție, pot fi reprezentate la sesiunile Conferinței Părților ce servesc ca reuniuni ale Părților la acest Protocol ca observatori. Orice organizație sau agenție, națională sau internațională, guvernamentală sau neguvernamentală, care este calificată în problemele acoperite de acest Protocol și care a informat secretariatul de intenția sa de a fi reprezentată ca observator la o sesiune a Conferinței Părților ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol, poate să fie admisă doar cu acordul a cel puțin o treime din votul Părților. Admiterea și participarea observatorilor trebuie să se

supună regulilor de procedură, așa cum este specificat în paragraful 5 de mai sus.

Articolul 14

1. Secretariatul stabilit de Articolul 8 al Convenției va funcționa ca secretariat al acestui Protocol.
2. Articolul 8, paragraful 2, al Convenției privind funcțiile secretariatului, și Articolul 8, paragraful 3, al Convenției privind aranjamentele făcute pentru funcționarea secretariatului, trebuie aplicate “*mutatis mutandis*” în acest Protocol. În plus, secretariatul trebuie să își exercite funcțiile asumate în Protocol.

Articolul 15

1. Organul Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică și Organul Auxiliar pentru Implementare, stabilite prin Articolele 9 și 10 ale Convenției, vor servi ca Organ Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică și, respectiv Organ Auxiliar pentru Implementarea acestui Protocol. Prevederile în legătură cu funcționarea acestor două organe în cadrul Convenției trebuie aplicate “*mutatis mutandis*” acestui Protocol. Sesiunile reuniunilor Organului Auxiliar pentru Implementarea acestui Protocol coincid cu reuniunile Organului Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică și Organul Auxiliar pentru Implementarea acestui Protocol coincid cu reuniunile Organului Auxiliar pentru Consultanță Științifică și Tehnologică și, respectiv Organul Auxiliar pentru Implementare ale Convenției.
2. Părțile la Convenție, care nu sunt Părți la acest Protocol, pot participa ca observatori la dezbaterile oricărei sesiuni a organelor auxiliare. Atunci când organele auxiliare servesc ca organe auxiliare pentru acest Protocol, deciziile din acest Protocol trebuie luate numai de acei care sunt Părți la acest Protocol.
3. Atunci când organele auxiliare stabilite prin Articolul 9 și 10 ale Convenției își exercită funcțiile cu privire la problemele referitoare la

acest Protocol, orice membru al Biroului acestor organe auxiliare reprezentând o Parte la Convenție dar, la acea vreme, nefiind Parte la Protocol, va fi înlocuită de un membru suplimentar ce este ales de și dintre Părțile la acest Protocol.

Articolul 16

Conferința Părților servind ca reuniune a Părților la acest Protocol va lua în considerare, cât mai curând posibil, aplicarea acestui Protocol, și va modifica, dacă este cazul, procesul consultativ multilateral la care se face referire în Articolul 13 al Convenției, în lumina oricăror decizii relevante care pot fi luate de Conferința Părților. Orice proces consultativ multilateral care poate fi aplicat acestui Protocol trebuie aplicat fără a prejudicia procedurile și mecanismele stabilite în concordanță cu Articolul 18.

Articolul 17

Conferința Părților va defini principiile relevante, modalitățile, regulile și liniile directoare, în special pentru verificarea, raportarea și contabilizarea comercializării emisiilor. Părțile incluse în Anexa B pot participa în comercializarea emisiilor pentru scopurile îndeplinirii angajamentelor în baza Articolului 33. Orice asemenea comercializare va fi suplimentară acțiunilor interne care au scopul îndeplinirii angajamentelor de limitare cantitativă și reducere a emisiilor în baza acestui Articol.

Articolul 18

Conferința Părților servind ca reuniune a Părților la acest Protocol, la prima sa sesiune, va aproba mecanisme și proceduri potrivite și efective pentru a determina și a se adresa cazurilor de neconformare cu prevederile acestui Protocol, inclusiv prin întocmirea unei liste indicatoare de consecințe, luând în considerare cauza, tipul, gradul și frecvența neconformării. Orice proceduri și mecanisme în baza acestui Articol

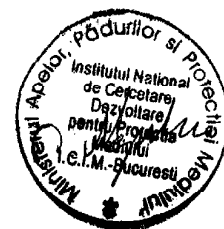
putând crea consecințe va fi adoptat pe calea unui amendament la acest Protocol.

Articolul 19

Prevederile Articolului 14 al Convenției privind rezolvarea disputelor trebuie aplicate *mutatis mutandis* la acest Protocol.

Articolul 20

1. Orice Parte poate propune amendamente la acest Protocol.
2. Amendamentele la acest Protocol vor fi adoptate la orice sesiune ordinară a Conferinței Părților servind ca reuniune a Părților la acest Protocol. Textul oricărui amendament propus la acest Protocol va fi comunicat Părților de către secretariat cel puțin cu 6 luni înaintea reuniunii la care a fost propus pentru adoptare. Secretariatul va comunica deasemenea textul oricăror amendamente propuse Părților și semnatarilor la Convenție și, pentru informare, Depozitarului.
3. Părțile vor face orice efort pentru a ajunge la o înțelegere prin consens referitoare la oricare amendament propus la acest Protocol. Dacă au fost epuizate toate eforturile pentru consens, și nu s-a ajuns la o înțelegere, amendamentul va trebui adoptat cu majoritate de cel puțin trei pătrimi din totalul voturilor Părților prezente și cu drept de vot, care participă la reuniune. Amendamentul adoptat va fi comunicat de către secretariat Depozitarului, care îl va transmite tuturor Părților pentru acceptare.
4. Instrumentele de acceptare în legătură cu un amendament vor trebui depuse la Depozitar. Un amendament adoptat, în concordanță cu paragraful 3 anterior, trebuie să intre în vigoare, pentru acele Părți care l-au acceptat, în 90 de zile după data înregistrării la Depozitar a unui instrument de acceptare de cel puțin trei pătrimi din Părțile la acest Protocol.
5. Amendamentul va intra în vigoare pentru oricare altă Parte în 90 de zile după data la care acea Parte depune la Depozitar instrumentele sale de acceptare ale amendamentului menționat.



Articolul 21

1. Anexele la acest Protocol vor alcătui de aici încolo parte integrantă a Protocolului și, mai puțin acolo unde este în mod expres menționat, o referire la acest Protocol constituie în același timp o referire la orice anexe de acum încolo. Orice anexe adoptate după intrarea în vigoare a acestui Protocol vor fi limitate la liste, forme și orice alte materiale de o natură descriptivă care au un caracter științific, tehnic, procedural sau administrativ.
2. Orice Parte poate face propuneri pentru o anexă la acest Protocol și poate propune amendamente la anexele acestui Protocol.
3. Anexele la acest Protocol și amendamentele la anexele acestui Protocol trebuie adoptate într-o ședință ordinară a Conferinței Părților, ce servește ca reuniune a Părților la acest Protocol. Textul oricărei anexe propuse sau amendament la o anexă trebuie comunicat Părților de către secretariat cu cel puțin 6 luni înaintea întâlnirii la care el a fost propus pentru adoptare. Secretariatul trebuie de asemenea să comunice textul oricărei anexe propuse sau amendament la o anexă, Părților și semnatarilor la Convenție și, pentru informare, Depozitarului.
4. Părțile vor trebui să facă orice efort pentru a ajunge la o înțelegere prin consens la oricare anexă propusă sau amendament la o anexă. Dacă toate eforturile de consens au fost epuizate și nu s-a ajuns la o înțelegere, anexa sau amendamentul la anexă va fi adoptat, ca ultimă modalitate, cu o majoritate de trei pătrimi din voturile Părților prezente la întâlnire și cu drept de vot. Anexa sau amendamentul la anexă adoptat va fi comunicat Depozitarului de către secretariat, care îl va transmite la toate Părțile pentru a obține acceptul acestora.
5. O anexă sau un amendament la o anexă, alta decât Anexa A sau B, care a fost adoptată în concordanță cu paragrafele 3 și 4 de mai sus, va intra în vigoare pentru toate Părțile la acest Protocol la 6 luni după data comunicării de către Depozitar acelor Părți pentru adoptare sau amendare a anexe, cu excepția acelor Părți care au notificat la Depozitar, în scris, în timpul acelei perioade despre neacceptarea anexe sau amendamentului la anexă. Anexa sau amendamentul la anexă va intra în vigoare pentru Părțile care își retrag notificarea de neacceptare

în 90 de zile după data la care retractarea acestei notificări a fost primită de către Depozitar.

6. Dacă adoptarea unei anexe sau a unui amendament la o anexă implică un amendament la acest Protocol, acea anexă sau amendament la anexă nu va intra în vigoare până când amendamentul respectiv la acest Protocol intră în vigoare.
7. Amendamentele la Anexele A și B la acest protocol trebuie să fie adoptate și să intre în vigoare în concordanță cu procedura prezentată în Articolul 20, care prevede ca orice amendamente la Anexa B trebuie să fie adoptate doar prin consensul scris al Părții implicate.

Articolul 22

1. Fiecare Parte va trebui să aibă un vot, cu excepția prevederilor paragrafului 2 de mai jos.
2. Organizațiile regionale de integrare economică, în măsura competenței lor, trebuie să-și exercite dreptul la vot cu un număr de voturi egal cu numărul membrilor Statelor care sunt Părți la acest Protocol. O astfel de organizație nu trebuie să-și exercite dreptul la vot dacă vreunul din statele membre își exercită acest drept, și vice versa.

Articolul 23

Secretarul General al Națiunilor Unite va trebui să fie Depozitarul acestui Protocol.

Articolul 24

1. Acest Protocol va fi deschis pentru semnături și supus ratificării, acceptării sau aprobării Statelor și organizațiilor regionale de integrare economică, care sunt Părți la Convenție. El va trebui să fie deschis pentru semnături la sediul Națiunilor Unite din New York din 16 martie 1998 până la 15 martie 1999. Acest Protocol va fi deschis pentru



adeziune o zi după data de închidere pentru semnare. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau acces vor fi depuse la Depozitar.

2. Orice organizație regională de integrare economică care devine Parte la acest Protocol în care nici un membru component nu este Parte va trebui să se supună tuturor obligațiilor din acest Protocol. În cazul unor astfel de organizații, dacă unul sau mai multe state membre este Parte la Protocol, organizația și statele membre trebuie să decidă responsabilitățile ce le revin pentru îndeplinirea obligațiilor din acest Protocol. În acest caz, organizația și statele sale membre nu sunt îndreptățite să-și exercite concomitent drepturile din acest Protocol.
3. În instrumentele lor de ratificare, acceptare, aprobare sau acces, organizațiile regionale de integrare economică trebuie să-și declare limitele de competență în acord cu principiile ce guvernează acest Protocol. Aceste organizații vor trebui de asemenea să informeze Depozitarul, care va informa pe rând Părțile, privind orice modificare substanțială în limita competenței lor.

Articolul 25

1. Acest Protocol intră în vigoare în a 90-a zi după data la care nu mai puțin de 55 Părți la Convenție, încorporând și Părțile incluse în Anexa 1 care reprezintă în total cel puțin 55% din emisiile totale de bioxid de carbon pentru 1990 ale Părților incluse în Anexa 1, și-au depus instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau acces.
2. Pentru scopurile acestui Articol "emisiile totale de bioxid de carbon pentru 1990 ale Părților incluse în Anexa 1" înseamnă cantitatea comunicată la sau după data adoptării acestui Protocol de către Părțile incluse în Anexa 1 la prima lor comunicare națională în conformitate cu Articolul 12 al Convenției.
3. Pentru fiecare Stat sau organizație regională de integrare economică ce ratifică, acceptă sau aprobă acest Protocol sau aderă de aici încolo după ce condițiile stipulate în paragraful 1 de mai sus pentru intrare în vigoare au fost îndeplinite, acest Protocol intră în vigoare în a 90-a zi



după data depunerii instrumentelor sale de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

4. Pentru scopurile acestui Articol, orice instrument depus de o organizație regională de integrare economică nu trebuie considerat ca suplimentar față de cele depuse de statele membre ale organizației.

Articolul 26

Nu se admit rezerve la acest Protocol.

Articolul 27

1. Oricând după 3 ani de la data la care acest Protocol a intrat în vigoare pentru o Parte, acea Parte poate să se retragă din acest Protocol dând o notificare scrisă Depozitarului.
2. Orice astfel de retragere va trebui să aibă efect după expirarea unui an de la data înregistrării de către Depozitar a notificării retragerii sau mai târziu, la data specificată în notificarea de retragere.
3. Orice Parte care se retrage din Convenție trebuie considerată de asemenea ca fiind retrasă și din acest Protocol.

Articolul 28

Originalul acestui Protocol, al cărui text în limba arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă este în egală măsură autentic, trebuie depus la Secretarul General al Națiunilor Unite.

Adoptat la Kyoto în aceasta a unsprezecea zi a lunii decembrie 1997.

Ca mărturie, subsemnații fiind pe deplin autorizați pentru efect, și-au pus semnăturile pe acest Protocol la datele indicate.



CONFORM CU ORIGINALUL
SECRETAR GENERAL

[Signature]

ANEXA A

Gaze cu efect de seră

Bioxid de carbon (CO₂)
Metan (CH₄)
Oxid azotos (N₂O)
Hidrofluorocarburi (HFCs)
Perfluorocarburi (PFCs)
Hexafluorură de sulf (SF₆)

Sectoare/categorii de surse

Energie

Ardere combustibililor
Industrii energetice
Industrii producătoare și construcții
Transport
Alte sectoare
Altele
Scăpări de emisii de la combustibili
Combustibili solizi
Păcură și gaze naturale
Altele

Procese industriale

Produse minerale
Industrie chimică
Producția metalelor
Alte producții
Producere de halocarburi și hexafluorură de sulf
Altele

Solvenți și alte produse

Agricultura

Fermentație enterică
Gestionarea îngrășămintelor naturale
Cultivarea orezului
Soluri agricole
Savane prescrise pentru a fi arse
Arderea reziduurilor agricole în câmp
Altele

Deșeuri

Depozitarea deșeurilor solide în teren
Manipularea apei uzate
Incinerarea deșeurilor
Altele

ANEXA B



<i>Parte</i>	<i>Angajament de limitare cantitativă sau reducere (procentaj din anul de bază sau perioadă)</i>
Australia.....	108
Austria.....	92
Belgia.....	92
Bulgaria *.....	92
Canada.....	94
Croația*.....	95
Republica Cehă*.....	92
Danemarca.....	92
Estonia*.....	92
Comunitatea Europeană.....	92
Finlanda.....	92
Franța.....	92
Germania.....	92
Grecia.....	92
Ungaria*.....	94
Islanda.....	110
Irlanda.....	92
Italia.....	92
Japonia.....	94
Letonia*.....	92
Lichtenstein.....	92
Lituania*.....	92
Luxemburg.....	92
Monaco.....	92
Olanda.....	92
Noua Zeelandă.....	100
Norvegia.....	101
Polonia*.....	94
Portugalia.....	92
România*.....	92
Federația Rusă*.....	100
Slovacia*.....	92
Slovenia*.....	92
Spania.....	92
Suedia.....	92
Elveția.....	92
Ucraina*.....	100
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord.....	92
Statele Unite ale Americii.....	93

* Țările în curs de tranziție spre o economie de piață